

No. 28888

**FRANCE
and
CAMEROON**

Framework Convention on decentralized cooperation between France and Cameroon. Signed at Renne, France, on 20 November 1990

Authentic text: French.

Registered by France on 16 April 1992.

**FRANCE
et
CAMEROUN**

Convention cadre relative à la coopération décentralisée franco-cameronnaise. Signée à Rennes (France) le 20 novembre 1990

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 16 avril 1992.

CONVENTION¹ CADRE RELATIVE À LA COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE FRANCO-CAMEROUNAISE

Le Gouvernement de la République française d'une part, et
Le Gouvernement de la République du Cameroun d'autre part.

Considérant le Protocole d'accord du 21 février 1974 instituant la grande Commission mixte franco-camerounaise²,

Considérant le développement des Actions de coopération internationale menées entre les collectivités territoriales des deux pays et souhaitant favoriser cette coopération décentralisée eu égard à l'intérêt qu'elle présente pour les deux partenaires,

Considérant la nécessité que ces actions soient menées en cohérence et en complémentarité avec les politiques nationales de coopération,

Désireux de fixer le cadre permettant de promouvoir cette coopération dans le respect des compétences et des prérogatives mutuelles,

Sont convenues des dispositions suivantes :

Article 1

Il est institué dans le cadre de la grande Commission mixte franco-camerounaise une sous-commission bilatérale dénommée « Sous-Commission de Liaison franco-camerounaise pour la coopération décentralisée ».

Article 2

La Sous-Commission de liaison franco-camerounaise pour la coopération décentralisée est placée sous l'autorité du Ministre français chargé de la coopération et du développement et du Ministre camerounais des relations extérieures.

Elle associe les collectivités territoriales et les organismes intéressés par la réalisation et le développement des projets de coopération décentralisée selon les modalités qu'elle détermine.

Article 3

La Sous-Commission de liaison franco-camerounaise est chargée de faciliter dans le respect du libre choix des collectivités territoriales les actions de coopération décentralisée.

Dans cet esprit :

Elle est informée des projets de coopération décentralisée à l'étude ou en cours et informe les collectivités territoriales des opérations susceptibles de s'inscrire dans ce cadre.

Elle donne son avis sur la cohérence et la complémentarité des projets de coopération décentralisée avec la coopération bilatérale; le cas échéant, elle peut proposer certaines orientations.

Elle étudie, s'il y a lieu, les implications financières liées à ces projets à la charge des deux parties.

¹ Entrée en vigueur le 20 novembre 1990 par la signature, conformément à l'article 8.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1721, n° 1-29986.

Elle suscite des actions de promotion et, au fur et à mesure du développement de la coopération décentralisée, elle propose des mesures appropriées permettant d'améliorer sa mise en œuvre.

Article 4

La Sous-Commission de liaison franco-camerounaise pour la coopération décentralisée est également chargée d'examiner les protocoles qui pourraient être conclus entre les collectivités territoriales françaises et camerounaises pour la mise en œuvre de projets de coopération décentralisée. Elle est chargée de contrôler la conformité de ces protocoles avec les réglementations nationales en vigueur.

En tant que de besoin, lorsque les projets de coopération décentralisée recouvrent des zones du territoire qui ne relèvent pas de collectivités territoriales ou de leur champ de compétence, elle recherche des modalités d'association des deux parties à l'action des collectivités territoriales permettant de définir de part et d'autre les parties prenantes des protocoles.

Article 5

La Sous-Commission se réunit au moment de la tenue de la Commission mixte. Son secrétariat est assuré de manière permanente conjointement par un représentant français nommé par le Ministre de la coopération et du développement et un représentant camerounais nommé par le Ministre des relations extérieures.

Les conclusions et orientations proposées par la Sous-Commission sont soumises à l'approbation de la grande Commission mixte franco-camerounaise.

Article 6

Les deux Parties conviennent de favoriser les actions de coopération décentralisée en les faisant bénéficier des exonérations fiscales et douanières consenties aux projets financés par le Gouvernement de la République française.

Article 7

La présente Convention est conclue pour une durée de cinq ans renouvelable par tacite reconduction.

Elle peut être modifiée à la demande de l'une ou l'autre des Parties.

Article 8

La présente Convention entre en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Rennes, le 20 novembre 1990 en deux exemplaires originaux en langue française, chacun des deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République française :

Le Ministre de la coopération
et du développement,

[Signé]

JACQUES PELLETIER

Pour le Gouvernement
de la République du Cameroun :

L'Ambassadeur extraordinaire et pléni-
potentiaire de la République du Ca-
meroun en France,

[Signé]

SIMON NKO'O ETOUNGOU

[TRANSLATION — TRADUCTION]

FRAMEWORK CONVENTION¹ ON DECENTRALIZED COOPERATION BETWEEN FRANCE AND CAMEROON

The Government of the French Republic, on the one hand, and
The Government of the Republic of Cameroon, on the other,
Considering the Protocol of Agreement of 21 February 1974 establishing the
Grand Joint Franco-Cameroonian Commission,²

Considering the development of international cooperation activities carried out
between the territorial entities of the two countries and wishing to promote this
decentralized cooperation in view of its value for the two partners,

Considering the need for these activities to be carried out in a coherent manner
and in complementarity with national cooperation policies,

Wishing to establish the framework for promoting such cooperation while respecting
mutual fields of competence and prerogatives,

Have agreed as follows:

Article 1

Within the framework of the Grand Joint Franco-Cameroonian Commission,
a bilateral subcommission shall be established, to be known as the “Franco-Cameroonian Liaison Subcommission for Decentralized Cooperation”.

Article 2

The Franco-Cameroonian Liaison Subcommission for Decentralized Cooperation shall be under the authority of the French Minister for Cooperation and Development and the Cameroonian Minister for Foreign Affairs.

It shall bring together the territorial entities and bodies concerned with the implementation and development of decentralized cooperation projects, in accordance with the modalities it determines.

Article 3

The Franco-Cameroonian Liaison Subcommission shall be responsible for facilitating decentralized cooperation activities, while respecting the freedom of choice of the territorial entities,

In this spirit:

It shall be informed of decentralized cooperation projects which are under study or under way and shall inform the territorial entities of any operations which may be included in this framework.

It shall give its opinion on the coherence of the decentralized cooperation projects and their complementarity with bilateral cooperation and, where appropriate, may propose certain guidelines.

As required, it shall study the financial implications of such projects for the two Parties.

¹ Came into force on 20 November 1990 by signature, in accordance with article 8.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1721, No. I-29986.

It shall initiate promotional activities and, as decentralized cooperation is developed, shall propose appropriate measures to improve the implementation of such cooperation.

Article 4

The Franco-Cameroonian Liaison Subcommittee for Decentralized Cooperation shall also be responsible for reviewing any protocols that may be concluded between French and Cameroonian territorial entities for the implementation of decentralized cooperation projects. It shall be responsible for ensuring that such protocols conform with the national regulations in force.

As required, where decentralized cooperation projects cover territorial zones which are not under the authority of territorial entities or within their fields of competence, it shall seek to determine modalities for associating the two Parties with the activities of the territorial entities so as to make it possible to specify, on both sides, who the parties to the protocols are.

Article 5

The Subcommittee shall meet when the Joint Commission is in session. Its secretariat shall be provided on a permanent basis jointly by a French representative appointed by the Minister for Cooperation and Development and a Cameroonian representative appointed by the Minister for Foreign Affairs.

The conclusions and guidelines proposed by the Subcommittee shall be submitted to the Grand Joint Franco-Cameroonian Commission for approval.

Article 6

The two Parties agree to promote decentralized cooperation activities by extending to them the tax and customs exemptions granted to projects financed by the Government of the French Republic.

Article 7

This Convention shall be concluded for a period of five years and shall be automatically renewable.

It may be amended at the request of either Party.

Article 8

This Convention shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Rennes on 20 November 1990 in two originals, in the French language, each text equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

The Minister for Cooperation
and Development,

[Signed]

JACQUES PELLETIER

For the Government
of the Republic of Cameroon:

The Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Republic of
Cameroon in France,

[Signed]

SIMON NKO'O ETOUNGOU

